



Photo SM Frédéric Gourlaouen

# Étoile & Belle Poule

*Schooners of the École navale*  
*Goélettes-école de l'École navale*





Vivante école du sens marin et de la cohésion d'équipage, l'**Étoile** et la **Belle Poule** participent depuis 1932 à la formation des officiers de la Marine nationale. Commandées spécialement en 1931 au Chantier Naval de Normandie à Fécamp pour remplir cette mission, leur conception a fait l'objet d'un cahier des charges particulièrement élaboré pour tenir compte des contraintes de navigation existant en mer d'Iroise.

Si ces splendides voiliers ont été conçus sur le modèle des goélettes paimpolaises qui pratiquaient la pêche à la morue en Islande au début du 20<sup>ème</sup> siècle, le soin particulier apporté à leur construction et leurs remarquables qualités nautiques les ont préservés à travers les décennies.

Outils de formation par excellence, les goélettes ajoutent à la dimension nautique une dimension patrimoniale unique. De leur participation à la formation des marins des Forces Navales Françaises Libres pendant la Seconde Guerre mondiale, elles ont hérité du pavillon de beaupré à croix de Lorraine.

Ambassadrices de la Marine nationale, elles sont fréquemment déployées sur les côtes de France et d'Europe et participent régulièrement aux grands rassemblements de voiliers traditionnels.





## Comment réussir son embarquement sur une goélette ?

Nos objectifs de formation sont d'enseigner les fondamentaux du sens marin, le sens des responsabilités et la culture maritime. Nous fournissons aux élèves les meilleurs outils pour l'apprentissage de la navigation (compas magnétique, cartographie traditionnelle et électronique, radar, GPS, AIS, SMDSM...).

Quand vous arrivez à bord, nous vous faisons plusieurs recommandations ; vous devez cultiver votre esprit d'équipe et d'équipage, vous montrer solidaires et respecter la mer. La vie en communauté impose certaines règles, ne pas laisser traîner vos affaires, être ponctuels lors des relèves de quart qui s'effectuent en 2 bordées aux horaires suivants : 08H/12H ; 12H/16H ; 16H/20H ; 20H/02H ; 02H/08H. L'équipage s'attend à ce que vous posiez un maximum de questions, ce qui prouvera votre intérêt. Pour vivre au mieux son embarquement, il faut se couvrir chaudement surtout avant le grain car un marin mouillé perd beaucoup de ses capacités ! Rester actif est le meilleur moyen pour éviter le mal de mer. Le soleil est plus dangereux en mer, n'oubliez pas la crème solaire surtout sur le visage. Enfin, et c'est sûrement la clé pour réussir votre embarquement, il faut cultiver sa bonne humeur !

Profitez bien de ce passage sur goélette, vous êtes embarqués à bord d'une des meilleures écoles de la vie et de la mer.

Bon vent, bonne mer !

Le commandant





# General Datas / Données Générales

## Dimensions / Dimensions

Length (overall) / Longueur (hors tout)	37,50 m
Length / Longueur	32,45 m
Waterline/ Longueur flottaison	25,30 m
Beam / Bau maximum	7,40 m
Draught / Tirant d'eau	3,65 m
Masthead Height / Tirant d'air (lège)	32,50 m

## Displacement / Déplacement

Light displacement / Déplacement lège	225 t
Full load displacement / Déplacement Pleine charge	275 t

## Power – Propulsion/ Energie - Motorisation

1 Baudouin diesel engine - 1 propeller - 320 HP / 1 moteur diesel Baudouin - 1 hélice - 320 ch  
Electric Generator / Usine électrique : 2 diesels P.U. 11 kW

## Speeds / Vitesses

Up to 12,5 knots on sail (strong wind from aft) / Jusqu'à 12.5 noeuds à voile (vent fort de l'arrière)

6 to 8 knots average speed / 6 à 8 noeuds de vitesse moyenne

9 knots on diesel / 9 noeuds sur diesel

## Crew / Equipage

1 officer / officier

10 petty officers / 10 officiers marinières

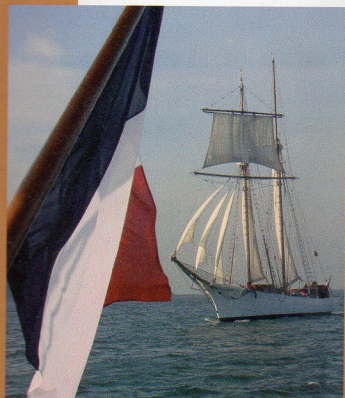
6 seamen / 6 quartiers-maîtres et matelots

Plus 15 students per week ad 25 per day /

Plus 15 élèves à la semaine et 25 à la journée



Photo SM Frédéric Gourlaouen



## Hull / Coque

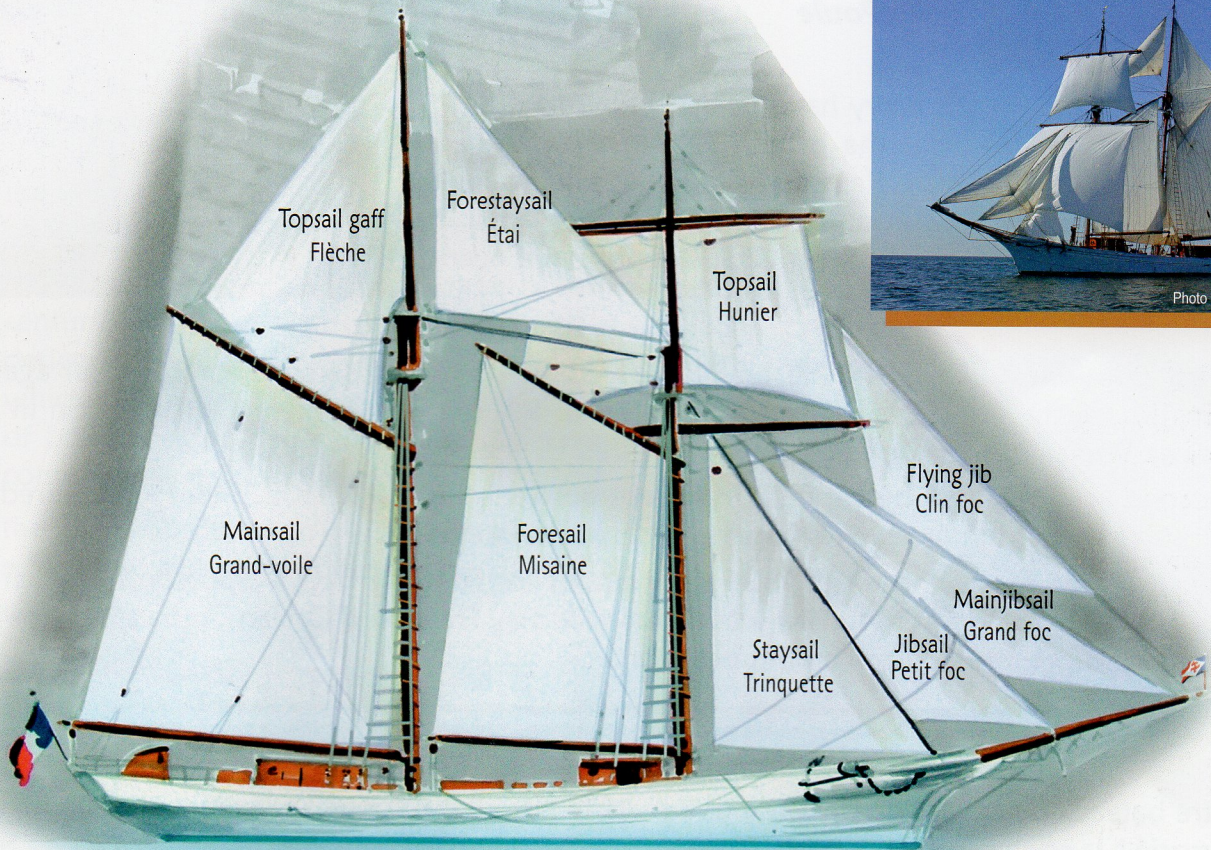
Built entirely in oak, covered in copper below the waterline /  
Construite entièrement en chêne doublée de cuivre sur les oeuvres vives.

Bend / Préceinte	95 mm
Border / Bordé	65 mm
Frames / Membrures	300 mm of 180 mm thickness / 300 mm de 180 mm d'épaisseur

Double hull of 300 mm with sheathing of 60 mm /  
Double coque de 300 mm avec vaigrage de 60 mm







Topsail gaff  
Flèche

Forestaysail  
Étai

Topsail  
Hunier

Mainsail  
Grand-voile

Foresail  
Misaine

Flying jib  
Clin foc

Mainjibsail  
Grand foc

Staysail  
Trinquette

Jibsail  
Petit foc

### SPARS / ESPARS

Bowsprit / Beaupré	13,35 m
Bowsprit (external part) / Beaupré (partie extérieure)	8,00 m
Foremast / Mât de misaine	20,20 m
Topmast / Mât de hune	9,50 m
Mainmast / Grand mât	21,60 m
Main gaff topmast / Mât de flèche	13,00 m
Foresail boom / Gui de misaine	8,00 m
Mainsail boom / Gui de grand-voile	12,70 m
Mainsail peak / Corne de grand-voile	9,35 m
Foresail peak / Corne de misaine	7,90 m
Mobile yard / Vergue de volant	10,15 m
Fixed yard / Vergue de fixe	13,35 m

### SAILS / VOILURE

In terylene fabric / En terylene.

That is to say, 450 m<sup>2</sup> of sails.

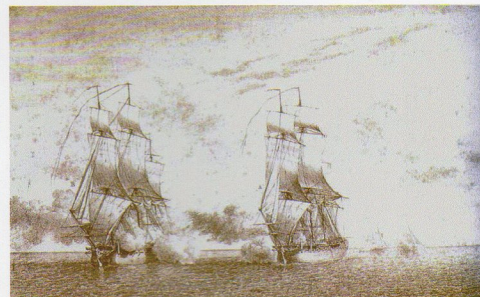
The fortune sail, a cape and jibsail, can also be used.

Soit 450 m<sup>2</sup> de voilure.

Une fortune, une voile de cape et des focs ballon peuvent également s'adapter.



Four ships of the French Navy have borne the name “Belle Poule”. Legend has it that the name “Belle Paule” derives from the famous French Baronne de Fonteville called Paule Viguier. The expression “Bella Paoula” given to the “Bellè Paule” by François the 1st in 1533 would have been Frenchified in the XVIIIth century.



- the first ship was a 30-gun frigate armed in 1765 in Bordeaux, famous for her duel against the English frigate HMS Arethusa on June 17 1778. She started the French intervention in the American War of independence. She was captured by the British in 1780.
- the second was a 40-gun frigate built in Nantes between 1801 and 1802. She was captured by the British in 1806 and given a new name to serve the home fleet.
- the third frigate was launched in 1834 and famous for bringing back Napoleon's ashes from Sainte-Hélène to France in 1840. She was commanded by François d'Orléans, prince of Joinville, and had been painted in black on this occasion.

---

Quatre bateaux de la Marine française ont porté le nom Belle Poule. La légende dit que le nom est associé à la célèbre Toulousaine Paule de Viguier, baronne de Fonteville. Le qualificatif de « Bella Paula » attribué à la Belle Paule par François 1<sup>er</sup> en 1533 aurait été francisé en « Belle Poule » au XVIII<sup>e</sup> siècle.

- la première fut une frégate de 36 canons, armée en 1765 à Bordeaux. Elle est célèbre pour son duel contre la frégate anglaise HMS Arethusa le 17 juin 1778, qui prélude l'intervention française dans la guerre d'indépendance des États-Unis. Elle a été capturée par les Anglais en 1780.
- la seconde portait 44 canons et fut construite à Nantes entre 1801 et 1802. Capturée en 1806 par les Anglais, elle fut débaptisée pour servir dans la « Home fleet ».
- la troisième frégate a été lancée en 1834, elle avait 60 canons. Ce fut elle qui ramena les cendres de Napoléon 1<sup>er</sup> de Sainte-Hélène en France, en 1840. Elle était sous le commandement de François d'Orléans, prince de Joinville, et a été peinte en noir pour l'occasion.



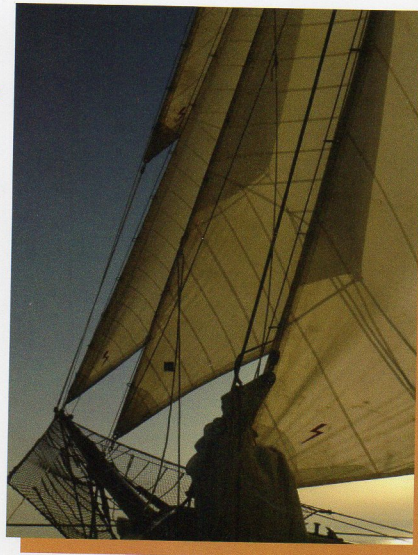


## Étoile

The Étoile is the 15th ship with this name.

Among her ancestors, we can name:

- the vessel Étoile, first with the name, which took part in the battle of Saint-Martin-de-Ré on 26 October 1622.
- the fluyt Étoile (or flute, is a type of sailing vessel of the 18th century, equipped with three masts and square sails, originally designed as a dedicated cargo vessel), eighth with the name, which accompanied the frigate "LA BOUDEUSE" during the travel of Louis-Antoine de Bougainville (French navigator and military commander) around the world (1767-1769).
- the frigate Étoile, tenth with the name, which practiced commerce raiding (interrupting enemy trade) in the Atlantic between 1813 and 1814.



L'Étoile est le 15<sup>ème</sup> bâtiment de ce nom.

Parmi ses ancêtres, on peut citer :

- le vaisseau Étoile, premier du nom, qui participa au combat de Saint-Martin-de-Ré le 26 octobre 1622 ;
- la flûte Étoile (navire de charge du 18<sup>ème</sup> siècle équipé de trois mâts aux voiles carrées), huitième du nom, qui accompagna la frégate LA BOUDEUSE dans le voyage de Bougainville autour du monde (1767-1769) ;
- la frégate Étoile, dixième du nom, qui pratiqua la guerre de course (guerre navale) en Atlantique en 1813-1814.

